



## Frequently Asked Questions

Die häufig gestellten Fragen, im Zusammenhang mit der Registrierung für Publikationen auf [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch).

Ihre Daten werden mit der Datenbank der Vertretung (Botschaft oder Generalkonsulat) abgeglichen, bei der Sie angemeldet sind.

Änderungen wie zum Beispiel Adress- und Namenswechsel sind auf dem offiziellen Weg bei Ihrer Vertretung zu melden und können nicht über diese Registrierungsseite getätigt werden.

### 1. Die Daten Ihrer Registrierung konnten nicht identifiziert werden:

Die Daten wurden mit der Datenbank abgeglichen und stimmen nicht mit den hinterlegten Angaben überein. Sie erhalten eine entsprechende Fehlermeldung.

**Bitte beachten Sie folgende Punkte und verwenden Sie als Hilfe ein amtliches Dokument wie zum Beispiel Ihren Schweizer Pass, Ihre Identitätskarte oder Ihre Geburtsurkunde für die Eingabe:**

- Verwechseln Sie nicht die Rubriken „Name“ und „Vorname“ oder „Name“ und „Ledigname“
- Verwenden Sie nur Doppelnamen (Müller Meier oder Müller-Meier), wenn diese in amtlichen Dokumenten so aufgeführt sind
- Achten Sie auf das Eingabeformat für das Geburtsdatum: Tag / Monat / Jahr, da das Datum in einigen Ländern anders geschrieben wird
- Achten Sie bei der Eingabe auf Umlaute, verwenden Sie „ä“ oder „ae“ nicht aber „äe“ oder andere Eingaben
- Benützen Sie keine Titel im Feld Namen, Titel sind in der Datenbank nicht registriert.
- Überprüfen Sie Ihre Eingaben auf Richtigkeit und auf Tippfehler, bevor Sie die Registrierung absenden
- Überprüfen Sie die Eingabe des Wohngebietes, es werden Gebiete und nicht Länder in der Liste aufgeführt (Saint-Martin nicht Frankreich)
- Kopieren Sie die Mailadresse nicht ins zweite Eingabefeld, sondern geben Sie die Mailadresse nochmals ein. So vermeiden Sie, dass Tippfehler kopiert werden und die Überprüfung der ersten und zweiten Eingabe der Mailadresse dies ermitteln kann.

### 2. Meine Heimatgemeinde ist in der Liste nicht aufgeführt

Verschiedene kleinere Gemeinden in der Schweiz haben fusioniert, und Ihr Heimatort hat sich deshalb automatisch geändert. Eine einfache Internetsuche (z.B. auf [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)) mit Eingabe des Gemeindepnamens liefert Ihnen meistens zusätzliche Informationen sowie den Namen der „neuen“ Gemeinde. Weitere Informationen erhalten Sie in der nächsten Ausgabe der Schweizer Revue.

### 3. Was bedeutet Haushaltvorstand?

Pro Familie wird eine Person in der Datenbank als Haushaltvorstand definiert. An diese Person werden alle offiziellen Mitteilungen in schriftlicher und elektronischer Form versandt. Dies verhindert, dass Publikationen mehrfach an Ihre Familie verschickt werden und dass die Kosten für den Versand reduziert werden können. Bitte registrieren Sie deshalb nur die Daten derjenigen Person, an die bis anhin die Publikationen wie zum Beispiel die Schweizer Revue in Papierform adressiert waren.

Wenn Sie das Mail mit der Ankündigung der neuen Ausgabe der Schweizer Revue oder weiteren Publikationen von uns erhalten, können Sie das Mail anderen Familienmitglieder weiterleiten, diese benötigen keine zusätzliche Registrierung für das Lesen der Publikation.

#### **4. Kinder und Jugendliche**

Falls Sie minderjährig sind, haben Sie keine Berechtigung zum Bezug einer eigenen Schweizer Revue. Bezugsberechtigt ist eine volljährige Person pro Haushalt. Wenn Sie älter als 18 Jahre alt sind und im Haushalt der Eltern wohnen, wenden Sie sich bitte an Ihre Vertretung. Bitte beachten Sie auch Punkt 3 dieser Auflistung.

#### **5. Fehlermeldung bei der Aktivierung**

Erhalten Sie eine Fehlermeldung *Dokument nicht gefunden* oder *Technischer Fehler*, wenn Sie nach dem Erhalt unseres Mails die Registrierung mittels Klicken auf den mitgelieferten Link bestätigen oder ablehnen wollen. Kopieren Sie den Link in Ihrem Mail (Text der zwischen den zwei spitzen Klammern steht) in die Adresszeile Ihres Web-Browsers. Stellen Sie sicher, dass alles ohne Umbruch in derselben Zeile steht und führen Sie den Aufruf mit der Enter-Taste aus.

#### **6. Sprachwahl**

Die Registrierungsseite steht Ihnen in 5 Sprachen (Deutsch, Italienisch, Französisch, Englisch und Spanisch) zur Verfügung. Die Sprache können Sie im grauen Balken oben rechts wechseln.

Die Sprache der elektronischen Schweizer Revue können Sie zukünftig selbst auswählen. Nach Erscheinen der jeweils aktuellen Ausgabe der Schweizer Revue werden Sie eine E-Mail erhalten. Für deren Versand verwenden wir die in der Datenbank hinterlegte Korrespondenzsprache. Mit einem Klick auf den in der E-Mail erwähnten Link in der gewünschten Sprache können Sie das Magazin in den 4 Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch und Spanisch lesen.